

93.3011

**Motion SPK-NR 92.404
(Minderheit Borel François)
Stimm- und Wahlrecht
der Ausländer auf Gemeindeebene**
**Motion CIP-CN 92.404
(minorité Borel François)
Droit pour les étrangers de prendre
part aux élections et votations
en matière communale**

Wortlaut der Motion vom 12. November 1992

Der Bundesrat wird beauftragt, einen Beschlussentwurf vorzulegen, der das Stimm- und Wahlrecht der Ausländer auf Gemeindeebene vorsieht.

Texte de la motion du 12 novembre 1992

Le Conseil fédéral est invité à préparer un projet prévoyant le droit pour les étrangers de prendre part aux élections et votations en matière communale.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Caspar-Hutter, Diener, Fankhauser, Gross Andreas, Thür (5)

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 13. Januar 1993

Die Motion verlangt einen Eingriff des Bundes, um den Ausländern auf Gemeindeebene das Stimm- und Wahlrecht einzuräumen.

1971 wurde die Bundesverfassung anlässlich der Einführung des Frauenstimmrechts ausdrücklich um einen Vorbehalt kantonales Rechts für kantonale und kommunale Abstimmungen ergänzt (Art. 74 Abs. 4 BV). Die Absicht war klar: der föderative Staatsaufbau sollte nicht in Frage gestellt werden, und in die Organisation der Kantone sollte der Bund in folgedessen nicht eingreifen. Wenn die Bundesverfassung 1971 eine Einmischung in kantonale Zuständigkeiten selbst bei einer derart grundlegenden Frage wie der Einführung des Frauenstimmrechts ausschloss, so muss dies erst recht für die Einführung des Stimm- und Wahlrechts für Ausländer gelten, denn im Gegensatz zum Frauenstimmrecht hat der Bund nie einen Auftrag zur Einführung des Ausländerstimmrechts auf Bundesebene erhalten.

Bisher kennen die Kantone Neuenburg und Jura bereits ein kommunales Stimm- und Wahlrecht für Ausländer mit mehrjähriger Niederlassung. Im Kanton Aargau scheiterte 1980 ein entsprechender Versuch im Rahmen der Totalrevision der Kantonsverfassung. Im Kanton Neuenburg scheiterte in der Volksabstimmung vom 23. September 1990 ein Versuch zur Einräumung eines beschränkten passiven Wahlrechts auf kommunaler Ebene an Ausländer. Derzeit sind in mehreren Kantonen Volksinitiativen auf Einräumung des Stimm- und Wahlrechts für Ausländer in kommunalen Angelegenheiten hängig, derweil entsprechende Vorstösse in andern Ständen kürzlich am Quorum gescheitert sind.

Bei dieser Sachlage scheint kein Eingreifen des Bundes geboten. Der föderalistische Staatsaufbau der Schweiz würde empfindlich gestört, wenn den Kantonen nicht einmal mehr die Umschreibung der Autonomie ihrer Gemeinden überlassen würde.

Rapport écrit du Conseil fédéral du 13 janvier 1993

Les auteurs de la motion exigent que la Confédération interviene afin que les étrangers obtiennent le droit de prendre part aux élections et votations en matière communale.

En 1971, la constitution a été complétée, à l'occasion de l'introduction du suffrage féminin, d'une réserve du droit cantonal en matière de votations cantonales et communales (art. 74 al. 4 cst.). L'intention était claire: il ne convenait pas de remettre en cause la structure fédérative de l'Etat ni par conséquent d'intervenir dans l'organisation des cantons. Si la révision de 1971 de la Constitution fédérale excluait toute immixtion dans les compétences des cantons et ceci au sujet d'une matière aussi fondamentale que l'introduction du suffrage féminin, le constituant doit a fortiori s'imposer une même réserve pour ce qui est de l'introduction du droit pour les étrangers de prendre part aux élections et votations en matière communale. En effet, contrairement à la situation en matière de suffrage féminin, la Confédération n'a jamais reçu le mandat d'introduire le droit de vote des étrangers sur le plan fédéral.

A l'heure actuelle, seuls les cantons de Neuchâtel et du Jura octroient aux étrangers qui sont établis sur leur territoire depuis un certain nombre d'années le droit de prendre part aux votations et élections. Dans le canton d'Argovie, les citoyens ont, dans le cadre de la révision totale de la constitution cantonale, rejeté en 1980 une proposition allant dans ce sens. Dans le canton de Neuchâtel, une tentative d'introduire l'éligibilité partielle des étrangers au plan communal a été refusée lors de la votation populaire du 23 septembre 1990. Des initiatives populaires réclamant l'introduction pour les étrangers du droit de prendre part aux votations et élections au niveau communal sont actuellement en suspens dans plusieurs cantons, alors que des interventions parlementaires allant dans le même sens ont récemment échoué dans d'autres cantons, faute de quorum.

Dans ces conditions, l'intervention de la Confédération n'est pas de mise. Dénier aux cantons le droit de définir eux-mêmes l'autonomie de leurs communes reviendrait à saper irrémédiablement les fondements de notre Etat fédéraliste.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt, die Motion abzulehnen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote

Für Ueberweisung der Motion
Dagegen

34 Stimmen
80 Stimmen

92.421

**Parlamentarische Initiative
(Moser)****Aenderung von Artikel 55 StGB
über Landesverweisung
von ausländischen Straftätern****Initiative parlementaire
(Moser)****Expulsion de délinquants étrangers.
Modification de l'article 55 CP**

Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

Wortlaut der Initiative vom 4. Juni 1992

1. Artikel 55 Absatz 1 StGB ist dahingehend zu ändern, dass gegen einen straffälligen Ausländer, der zu Zuchthaus wegen

Motion SPK-NR 92.404 (Minderheit Borel François) Stimm- und Wahlrecht der Ausländer auf Gemeindeebene

Motion CIP-CN 92.404 (minorité Borel François) Droit pour les étrangers de prendre part aux élections et votations en matière communale

| | |
|---------------------|--|
| In | Amtliches Bulletin der Bundesversammlung |
| Dans | Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale |
| In | Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale |
| Jahr | 1993 |
| Année | |
| Anno | |
| Band | III |
| Volume | |
| Volume | |
| Session | Sommersession |
| Session | Session d'été |
| Sessione | Sessione estiva |
| Rat | Nationalrat |
| Conseil | Conseil national |
| Consiglio | Consiglio nazionale |
| Sitzung | 16 |
| Séance | |
| Seduta | |
| Geschäftsnummer | 93.3011 |
| Numéro d'objet | |
| Numero dell'oggetto | |
| Datum | 18.06.1993 - 08:00 |
| Date | |
| Data | |
| Seite | 1368-1368 |
| Page | |
| Pagina | |
| Ref. No | 20 022 867 |

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.